

à son étendue; uni à l'intelligence, on l'appelle l'âme vivante [et individuelle].

75. C'est au moyen de l'âme individuelle que l'Esprit revêt et quitte des corps divers; c'est par elle qu'il éprouve de la joie, de la tristesse, de la crainte, de la douleur et du plaisir.

76. De même que la sangsue qui vit au milieu des herbes, ne quitte la tige qui la soutient qu'après en avoir saisi une autre, ainsi l'homme, à l'heure même de sa mort, n'abandonne la conscience du corps qu'il habitait,

77. Qu'au moment où il en a trouvé un autre, [ce qui a lieu] quand est arrivé le terme de ses œuvres; c'est le cœur seul, ô roi, qui est la cause de l'existence des mortels.

78. Lorsque son attention est absorbée par les opérations qu'exécutent les sens, il ne cesse d'accumuler œuvres sur œuvres; quand une fois existe l'action, qui n'est autre que l'ignorance, elle devient le lien qui enchaîne le corps à une [nouvelle] action.

79. Si donc tu veux te soustraire à cette nécessité, honore de toute ton âme Hari, reconnaissant en lui l'âme de toutes choses, et l'auteur de la conservation, de l'origine et de la destruction de l'univers.

80. Maîtreya dit : Quand le chef des serviteurs de Bhagavat, le bienheureux Nârada, eut enseigné au roi la marche des deux âmes, et lui eut donné ces conseils, il remonta dans le ciel des Siddhas.

81. Prâtchînavarhis, le Rîchi des rois, ayant chargé ses fils de protéger les créatures, se rendit à l'ermitage de Kapila pour s'y livrer à la pénitence.

82. Là ce héros, libre de tout attachement, et adorant dans un recueillement profond le lotus des pieds de Gôvinda, parvint, par la pratique de la dévotion, à s'unir avec lui.

83. Oui, sage vertueux, celui qui récitera ou qui écoutera ce mystère de l'Esprit suprême chanté par le Rîchi des Dieux, est sûr d'être délivré du corps subtil.

84. Quiconque pénétrera, pendant que l'exposition en sera faite, ce mystère qui, sorti de la bouche du Rîchi des Dieux, purifie le monde en le remplissant de la gloire de Mukunda, sanctifie l'âme et assure